
**Robinets-vannes en acier à chapeau
boulonné pour les industries du
pétrole, de la pétrochimie et les
industries connexes**

*Bolted bonnet steel gate valves for the petroleum, petrochemical and
allied industries*

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 10434:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/70ab002d-99b3-49b3-bc13-16f50f9a9078/iso-10434-2020>



iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 10434:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/70ab002d-99b3-49b3-bc13-16f50f9a9078/iso-10434-2020>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2020

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	v
Introduction	vi
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Relations pression/température	3
5 Conception	4
5.1 Épaisseur de paroi du corps	4
5.2 Épaisseur de paroi du chapeau	5
5.3 Dimensions du corps	5
5.3.1 Extrémités à brides	5
5.3.2 Extrémités à souder en bout	7
5.3.3 Sièges de corps	9
5.4 Dimensions du chapeau	9
5.5 Assemblage corps-chapeau	10
5.6 Obturateur	11
5.7 Arcade	12
5.8 Tige et écrou de tige	13
5.9 Garniture et boîte à garniture	14
5.10 Boulonnerie	15
5.11 Fonctionnement	16
5.12 Raccordements auxiliaires	16
6 Matériaux	19
6.1 Matériaux autres que les matériaux de l'équipement interne	19
6.2 Matériaux de l'équipement interne	20
6.3 Soudures pour fabrication et réparation	22
7 Essai, contrôle et vérification	22
7.1 Essais sous pression	22
7.1.1 Généralités	22
7.1.2 Essai de l'enveloppe	22
7.1.3 Essai d'étanchéité à la fermeture	23
7.1.4 Essai optionnel d'étanchéité du siège arrière	24
7.1.5 Essai optionnel d'étanchéité à la fermeture	25
7.1.6 Essai d'émission fugitive	25
7.2 Inspection	25
7.2.1 Étendue de l'inspection	25
7.2.2 Inspection sur site	25
7.3 Examen	26
7.4 Examen supplémentaire	26
8 Marquage	26
8.1 Lisibilité	26
8.2 Marquage du corps	26
8.3 Marquage de joints annulaires	27
8.4 Marquage de la plaque signalétique	27
8.5 Marquage spécial pour les appareils de robinetterie unidirectionnel	27
9 Préparation pour expédition	28
Annexe A (informative) Informations à spécifier par l'acheteur	29
Annexe B (informative) Identification du vocabulaire de la robinetterie	31
Annexe C (informative) Combinaisons de matériaux d'appareil de robinetterie	34

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 10434:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/70ab002d-99b3-49b3-bc13-16f50f9a9078/iso-10434-2020>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité ISO/TC 153, *Robinetterie*, en collaboration avec le comité technique CEN/TC 69, *Robinetterie industrielle*, du Comité européen de normalisation (CEN) conformément à l'Accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 10434:2004), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- l'[Article 2](#) "Références normatives" a été mis à jour;
- des désignations plus grandes de PN et de Class ont été ajoutées, y compris PN 63, 160, 250 et 400;
- des exigences de conception et de fabrication pour la connexion entre la tige et l'obturateur à portée oblique ont été ajoutées.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Introduction

Le présent document a pour objet d'établir des exigences et des pratiques de base pour les robinets-vannes en acier, à extrémités à brides ou à souder en bout, à chapeau boulonné analogues à celles spécifiées dans la norme API 600, onzième édition, de l'American Petroleum Institute (Institut américain du pétrole).

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO 10434:2020](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/70ab002d-99b3-49b3-bc13-16f50f9a9078/iso-10434-2020)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/70ab002d-99b3-49b3-bc13-16f50f9a9078/iso-10434-2020>